

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 42 (1078)

Cedad, četrtek, 1. novembra 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Nadškof je sprejel Slovence Furlanije

V ospredju pogovorov skrb za slovenski jezik

Predstavniki Slovencev videmske pokrajine so v petek 26. oktobra obiskali videmskega nadškofa msgr. Pietra Brollo. V središču pozornosti na srečanju je seveda bilo vprašanje slovenskega jezika. Delegacija Slovencev, ki so jo sestavljali Rudi Bartaloth iz Kanalske doline, Luigia Negro iz Režije, Viljem Černo iz Terske doline, Giorgio Banchig, Riccardo Ruttar in Iole Namor iz Nadiskih dolin ter predsednika SKGZ in SSO Rudi Pavšič in Sergij Pahor, se je furlanski cerkvi zahvalila za njeno podporo v dolgoletnih prizadevanjih za doseg zaščitnega zakona. Zastopniki Slovencev so izrazili tudi željo, da bi jim cerkev ostala pri strani v sedanjem trenutku uresničevanja zakona.

Na srečanju so predstavniki Slovencev spregovorili o pomenu oglejskega patriarhata za ves slovenski svet in tudi o nepogrešljivi vlogi, ki so jo v vsej zgodovini Benečije odigrali slovenski duhovniki tudi kar se tiče ohranjanja slovenskega materinega jezika. In to kljub močnim pritiskom se zlasti po priključitvi v kraljevino Italije in za časa fašizma. Slovenski verniki si želijo tudi danes slovenske besede v cerkvi, so povedali. Zeleli bi tudi, da bi kot na Trzaskem in Goriskem lahko cerkev delovala bolj koordinirano na obmejnem območju, kjer živimo Slovenci in zato predlagali imenovanje vikarja za Slovence v Furlaniji. Precej besed je bilo izrečenih tudi o dragoceni vlogi duhovnika v odmaknjenih, socioekonomsko šibkih gorskih vaseh.

Msgr. Pietro Brollo je v svojem odgovoru dejal, da



Videmski nadškof msgr. Pietro Brollo

se zaveda kulturnega bogastva naše nadškofije in da se kot njegov predhodnik msgr. Battisti zavzema za ovrednotenje manjšinskih jezikov in kultur. Podčrtal je tudi, da bo podprl vsako ini-

ciativo, ki nastane na teritoriju, ni pa za ukaze z vrha. Potrebno je, je zaključil, da prav vsi prispevajo k zmanjševanju konfliktualnosti in popuščanju napetosti ter ustvarjanju boljše klime.

Srečanje z Benečani v Novi Gorici v petek

Nova Gorica je v petek 26. oktobra posvetila precej pozornosti kulturnemu ustvarjanju med Beneskiimi Slovenci. Na povabilo društva "M" - "Oder" in s podporo

Občine je bilo namreč v Knjižnici in Primorskem gledališču več trenutkov, ko so se Benečani predstavili s sliko, z besedo in s pesmijo ter z gledališko predstavo.



Pozdrav Rastka Krošla, predsednika društva M-Oder

Nova Gorica postaja vse bolj živahno kulturno mesto, kjer se kulturne in druge prireditve množijo iz dneva v dan, ponudba je torej izredno bogata in vabljiva. Tako je bilo tudi v petek in verjetno prav zaradi tega je bil prvi del Srečanja z Benečani skromno obiskan. Spoznavanje z današnjo benesko realnostjo se je začelo v knjižnici, kjer je tudi v teh dneh na ogled razstava knjižnih izdaj iz Benečije ter

razstava ilustracij Luise Tomasetig. Sledil je kasneje v foyerju Primorskega gledališča, kjer je tudi na ogled razstava fotografij Maria Magajne "S strani Matajurja", nastop zbora Matajur iz Klenja. Se prej sta spregovorila predsednik društva "M" - "Oder" in prof. Ziva Gruden, ki je orisala jezikovno in kulturno stanje Beneskih Slovencev včeraj in danes.

beri na strani 3

Polemiche e proposte sul conferimento delle castagne

Mostra mercato, i motivi del disagio



La mostra mercato dei prodotti tipici locali di S. Pietro al Natisone domenica scorsa ha chiuso i battenti lasciando dietro di sé, oltre all'odore delle castagne e delle "seuke", anche qualche strascico polemico. Alla nostra redazione,

così come agli uffici della Comunità montana e ad alcuni rappresentanti della cooperativa Napo, sono arrivate telefonate di protesta da parte di alcuni agricoltori per come era stata organizzata, dal punto di vista economico, il conferimento.

E', più che altro, il segnale di un malessere che riguarda tutto il settore agricolo delle valli del Natisone, da quello degli allevamenti (ormai pochissimi) a quello dei proprietari di prati (anch'essi, i prati, ormai rari).

La storia della mostra mercato inizia una ventina d'anni fa, quando la Comunità montana si prende a cuore il problema della raccolta e della vendita delle castagne utilizzando

lo slogan "Cento lire più dei commercianti di Cividale". Cento lire in più al chilo non era tantissimo ma tanto bastò per innescare un meccanismo che ha portato alla costituzione della cooperativa Apo, poi trasformata in Napo. Una cooperativa che all'inizio funzionava, commercializzando anche 300 quintali all'anno.

La realizzazione del centro di raccolta e trasformazione dei prodotti, nella zona industriale di Ponte S. Quirino, è stata per certi aspetti un passo in avanti, ma forse ha patito il fatto di non essere stata accompagnata da una reale programmazione, da un sostegno concreto da parte degli enti pubblici. (m.o.)

segue a pagina 4



**BOTTEGA
LONGOBARDA**

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE
RISERVATE

MASSIMA
DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20

TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325



A favore delle istituzioni ed associazioni slovene

Finanziamenti, ok della commissione

La scorsa settimana la terza Commissione consiliare regionale ha espresso il suo parere sul piano di ripartizione degli interventi per l'anno 2001 a sostegno delle attività delle istituzioni ed associazioni della minoranza slovena, e ciò in sintonia con quanto deciso dalla commissione consultiva presieduta dalla vicepresidente Guerra e deliberato dalla giunta. Si è concluso così l'iter relativo all'applicazione dell'art. 16 della legge 38 sulla tutela della minoranza slovena e recepito dall'ultimo assestamento di bilancio regionale che peraltro aveva riaperto i termini per la presentazione delle domande. Un iter sofferto che aveva visto pole-

micamente contrapposti, sia in commissione sia a mezzo stampa, da una parte la stessa giunta regionale e dall'altra alcuni componenti della maggioranza che la sostiene.

Gli uffici - afferma in un comunicato stampa la consigliera regionale Bruna Zorzini Spetič - ci hanno prodotto la documentazione e resi edotti sulle sei domande pervenute entro il termine ultimo del 15 ottobre, due delle quali relative a due neonate associazioni della Slavia, venute alla luce poco più di un mese fa, con richieste di contributi già agli atti. I documenti che ci sono stati forniti ci dicono come i timori e sprechi in commissione cir-

ca una poca trasparenza ed uno scarso pluralismo nella corresponsione, finora attuata, dei contributi statali - prosegue la Zorzini - siano del tutto infondati e ci inducono a pensare invece come sia in atto da parte dei commissari della maggioranza il tentativo manifesto di usare, anche per la cultura slovena, i criteri e metodi di antico sapore clientelare già con successo adoperati nei confronti del mondo culturale italiano. L'esperienza ci dice, prosegue, che già con la prossima finanziaria, a colpi di maggioranza, si vorrà decidere che per gli amici degli amici non valgono le regole consolidate (peraltro raccomandate dalla Corte dei Conti) che im-



Bruna Zorzini Spetič

ponevano un certo numero di anni di attività all'attivo delle associazioni che ricevevano i contributi, a fronte dei consuntivi presentati.

Mi aspetto da parte dei colleghi della Casa della libertà, ultimamente così attivi su questa problematica, prosegue l'esponente del Pdc, un impegno altrettanto fattivo che vada nel verso di pretendere che il governo romano, politicamente affine, ripristini nella legge finanziaria nazionale per il 2002 lo stanziamento relativo alla legge di tutela che per ora è stato diminuito di 3 miliardi e 600 milioni.

Sprava naj bo skupni cilj vseh Slovencev

V Sloveniji je v zadnjih tednih ponovno aktualno vprašanje sprave zaradi polpretekle zgodovine. V zadnjih dneh smo prisostvovali številnim televizijskim in radijskim debatam ter v časopisih brali več prispevkov na to temo.

O tem se je izrekel sam predsednik države Milan Kučan, ki si je zazelel, da bo sprava skupni cilj vseh Slovencev. Politična razprava o priznanju krivde za poboje, o simbolnem pokopu mrtvih in o spravi se je javno začela že leta 1989. Julija 1990 je predsednik Kučan na spravi slovesnosti v Kočevskem Rogu kot predsednik predsedstva izrazil obžalovanje nad zunajsondnimi pogojnimi usmrtnitvami. Leta 1995 je predlagal, da državni zbor obsodi in obžaluje zunajsondne poboje. Od takrat je minilo šest let in spravi načrt se ni docela uresničil. Kako na to odgovarja predsednik.

"Menil sem, da je leto 1990 priložnost, da vsi Slovenci skupaj prevzamemo odgovornost ne samo za slovensko državo, ampak tudi za slovenstvo in njegovo prihodnost. Razlogi, zakaj vendarle ni prišlo do tega, kar razumemo z besedo sprava, so različni. Ali nismo bili dovolj zreli ali nismo bili pripravljeni skupaj in s tem vsak zase prevzeti bremena preteklosti na sebe ali pa ni bilo političnega interesa. Desetletnica samostojne države se mi zdi nova priložnost. Se nikoli nismo bili tako blizu, da bi to vprašanje razbremenili ideoloških razsežnosti, da bi v ospredje stopil človeški, pietetni vidik ter da bi ob spravi ugotovili tudi odgovornost za dejanja in sprožili morebitne ustrezne postopke v pristojnih organih. Vredno je poskusiti. Ob tem bi morali jasno de-

finirati cilj, ki ga ne le kot država, ampak kot slovensko občestvo pri ureditvi tega problema ali pri odnosu do tega problema želimo uresničiti.

Mislím, da bi bil poraz slovenstva, če bi si kot cilj postavili kaznovanje za zločine kolaboracije ali za zločine neposredno po vojni. Za prihodnost slovenstva je potrebna narodna pomiritev ali sprava. To naj bo naš skupni cilj. Ve se, kaj mora storiti država. Najprej urediti grobišča, da bodo vsi mrtvi imeli svoj grob in, če je le mogoče, svoje ime na njem, se pravi omogočiti dostojen, pieten odnos do vseh mrtvih. Potem so tu predlogi vladne komisije, ki jo vodi gospod Kovacik Persin. Ustrezne postopke za ugotavljanje odgovornosti vodijo tožilstvo in organi pregona. Dolg države in državnih organov je tudi postavitve simbola, ki bi zaznamoval tragedijo, s katero smo bili Slovenci soočeni med vojno in neposredno po njej, in se poklonil žrtvam, ki jih je zahtevala. Predlog zanj je najbolj celovito in že zdavnaj formuliral gospa Spomenka Hribar. O postavitvi simbolnega znamenja je bilo tudi že doseženo soglasje v odboru, ki ga je v zvezi s pripravo obeležitve petdesete obletnice konca druge svetovne vojne vodil takratni predsednik državnega zbora gospod Skolec.

Slovenci smo brez dvoma soočeni z dvema hudima grehoma, ki nas bremenita. Prvi se je zgodil s prostovoljnim sodelovanjem z okupatorji, ko je bil slovenski narod obsojen na uničenje. Drugi veliki greh se je zgodil, ko je komaj konstituirana država uporabila svoje organe in vojaške enote za nezakonite zunajsondne poboje." (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



vabljen na trojni vrh v Gandu, medtem ko na levo in desno ponuja italijanske vojake, ki jih nihče ne mara. Niti na Balkanu ne, odkar se je

ga gradiva na tujem formalno zapeleto, retroaktivno pa uničujoče. In tako morajo milansko in druga sodišča na vrat na nos zapirati dosjeje, arhivirati preiskave, oproščati, da bo kmalu izšel iz vseh svojih sodnih peripetij čist, kakor solza. Zadnji udarec pa je zadal Raiu, torej konkuren-

Carla del Ponte, ki mu je sledila kakor lovski pes vsa leta, ko je služila v Ticinu, se mu je morala pokloniti, kakor velikemu državniku. Sedaj se mora ukvarjati samo z Miloševićem. Bogve, kaj si je mislila, ko je ugotovila, da Italija ni ratificirala pogodb, ki ustanavljata haško sodišče za vojne zločine na ozemlju bivše Jugoslavije in mednarodno sodišče za zločine proti človeštvu v Afriki. Posebno se v Ruandi, od koder se je zatekel v Italijo duhovnik, ki je vpleten v umor nekaj tisoč ljudi, pa ga rimska vlada ne more izročiti, ker sta pogodbi še neveljavni.

Skratka, če bi se Osama Bin Laden zatekel v Italijo in predal sodišču, bi glede na način pridobivanja sodnega gradiva iz tujine in odsotnosti mednarodnih pogodb o zločinih proti človeštvu, lahko se končal svoja leta v razkošni vili v Portofinu. Zakaj pa ne, saj je vila rajne grofice Vacce Auguste naprodaj.

Ce je ne bo prej kupil Silvio.

Italija zamerila Hrvatom zaradi kolajne "svobodni občini Zadar v prežnanstvu". Pravijo, da je zunanemu ministru Ruggieru nerodno in razmišlja o odstopu. Seveda, če mu bo sponzor, Gianni Agnelli, prižgal zeleno luč.

Skratka, na tujem Berlusconi nima kaj iskati. Zato pa si krepko ureja lastne zadeve doma. V sto dneh je poskrbel zase, kot nihče drug na svetu. Najprej mu je večina v parlamentu spravila pod sreho zakon, da ne bo plačal davka, če bo sinovom in hčeri razdelil svoje premoženje. Potem je parlament sklenil, da ni zločin, če poneveriš proračune in tako prihranjene kapitale spraviš skrivaj na tuje. Se več, če jih pripelješ nazaj v Italijo, boš nanje plačal (namesto globe) 2,5 procentov davka, namesto 40 procentov.

In, končno, z enim samim zamahom je - vedno s pomočjo disciplinirane večine v parlamentu - uredil zadevo tako, da je pridobivanje sodne-

Prvih Berlusconijevih sto dni je že zdavnaj mimo, da si lahko privoščimo objektivno oceno njegovega "stila" pri vladanju. Priznati mu gre samo, da ima smolo kakor D'Alema, ki se je moral ze takoj na začetku soočiti z nepričakovano vojno.

In vendar je tu velika razlika med njima. Brkati Massimo si je med vojno utrjeval mednarodni ugled, pa čeprav za ceno notranje nepopularnosti. Plešasti Silvio pa si ga je zapravil že na začetku vojne. V Genovi, na vrhu osmerice, so ga "veliki" sprejeli medse, le nekaj mesecev pozneje pa se ga otrsajo kakor nadležnega berača. Bushu za las ni pokvaril strategije zavezništva med Zahodom in zmernimi Arabci in nič ni pomagalo, da je Italijo popolnoma (a nevpričljivo) vpregel v ameriški voz, tudi z odpovedovanjem sodelovanja pri gradnji evropskega transportnega letala A 400.

Amerika se mu le smehlja, Evropa pa mu je zamerila. Zato ni bil po-

E' gelo tra Roma e Zagabria

Roma - Zagabria
Scende il gelo

Il governo della Croazia ha deciso di rompere le trattative sul trattato bilaterale di cooperazione con Roma in seguito alla decisione di conferire la medaglia d'oro al valor militare all'ultima amministrazione italiana di Zara del 1943 da parte del presidente della repubblica Ciampi. Si è bloccato così un accordo sul quale le due parti stavano lavorando da nove anni. Da parte italiana nessuna dichiarazione ufficiale - anche se dalla Farnesina trapelano incredulità e irritazione - e silenzio del

Quirinale.

Intanto lunedì 29 ottobre la Croazia ha firmato a Lussemburgo il trattato di associazione con l'UE.

Vita più cara

Dal primo novembre il costo dell'elettricità per le famiglie slovene aumenterà del 5 per cento, i servizi postali di base del 15 per cento e di quasi il 14 per cento il costo del telefono. I rincari operati dal governo non dovrebbero incidere sul livello dell'inflazione se non in mi-

nima misura. Sono dovuti all'adeguamento alle tariffe europee ed al deficit delle aziende pubbliche gestrici dei servizi in questione.

Rupel a Kiev

Il ministro degli esteri sloveno Dimitrij Rupel ha compiuto nei giorni scorsi una visita di due giorni nella repubblica di Ucraina. Oltre al collega Anatolij Zlenko a Kiev ha incontrato anche il presidente ucraino Leonid Kučma. La visita è stata anche l'occasione per un in-

contro con le aziende slovene operanti in Ucraina.

Cure naturali

Si è concluso sabato 27 ottobre a Maribor il congresso della medicina complementare e naturale slovena, organizzato dal Movimento ecologico sloveno. L'assise ha tra l'altro permesso di definire il regolamento ed il codice etico dei guaritori che si dedicano alla medicina complementare e naturale. I documenti approvati verranno sottoposti

al ministro della sanità Keber e dovrebbero rappresentare la base per la definizione dello status e la legalizzazione di queste forme di cura.

Si tratta di un fenomeno, secondo gli organizzatori del congresso, che in Slovenia coinvolge 1000 guaritori i cui servizi verrebbero utilizzati da una fascia di popolazione che oscilla dal 30 al 50 per cento, per una cifra di 10 miliardi di talleri all'anno.

Danni all'agricoltura

La selvaggina, in primo luogo i cinghiali, provocano sempre maggiori danni all'agricoltura slovena. Ne da una chiara misura il livello dei rimborsi erogati. Per il 1999 la cifra era di 55 milioni di talleri, l'anno scorso era salita a 85 milioni di talleri. La selvaggina è parte insostituibile dell'ambiente naturale, ma la riproduzione incontrollata ha rotto l'equilibrio naturale. È necessario dunque, sostengono gli interessati, un'ulteriore collaborazione tra stato, mondo dell'agricoltura e mondo venatorio.

V Gorici so predstavili celovečerni film "Lina"

Film ima korenine v furlanski zemlji

Mlada arhitektka iz bogate an znane furlanske družine, Giuliana (Giuliana Musso), živi v lepi starinski vili. Sanja o velikih projektih v sozvočju, v harmoniji z okoljem an njega zgodovinsko - kulturno tradicijo. Okoli nje an za njenim hrbtom je peščica moških, ki ima ambiciozne gradbene načrte an eno samo skarb: "business", zaslužak. Med njimi so nje najbližji: brat Paolo (Giorgio Amodeo), nje ljubezan Sandro s katerim sta se potem ločila (igru ga je Massimo Somaglino, sigurno najbolj dodelan lik an najbolj prepričljiva figura v filmu) an še oče (Lauro Moia). Prav on, skoraj na smart bolan, ji zaupa, de je družina popu-noma propadla, brez vsakega denarja. An jo prosi, naj dovoli gradbeni načrt, de se družina reši dolgovan težav, on pa skarbi an boliezni. Giuliana se ne more nič uperjati, zmačka papirje z projekti an nje sanjami an podpise. Na nek način pa zastopimo, de se ni do konca odpovedala svojem idealizmu.

V par besedah tala je zgodba filma "Lina", režiserja Danila Korena, ki smo ga v predpremiere gledali v četrtak 25. oktobra v kinu Vittoria v Gorici. Posnet je (razen majhnega dela v Benetkah) vas v Furlaniji, med furlansko ravnino an beneškimi dolinami, med prelepimi parki furlanskih vil an beneškim riekam an stazicam, kjer Giuliana išče podpuoro an tolažbo za nje bolečine pri dvieh parjateljicah (Sandra Cosatto an Marina Vogrig).

Film se gibje med idealizmom mlade cece an cinizmom danasnega sveta. Ima svoje korenine v naši zemlji donas an včeraj kot se vidi v začetku filma,



Režiser
Danilo
Koren

kjer se donasne življenje prepleta s cedajsko obnovitvijo prihoda v mesto Patriarha Randeka, ki se ponavlja vsako leto 6. januarja. Se buj so vidne beneške korenine, saj se del zgodbe odvija med beneškimi pustovi. Posnetki so od letošnjega tradicionalnega pusta v Ceplesišču.

Kaj pa Lina? se bo kdo vprašal. Odgovor je v zadnjem delu filma, ki pa ga na željo režiserja ne pove-mo. Prav Lina pa daje filmu smisel, pomien an življenje. Režiserja Danila Korena smo v našem prostoru spoznali lani s kratkim filmom "Kje je Timoteo?", ki ga je posnel na pobudo Zveze slovenskih izseljencev in v katerem je prikaz beneške realnosti danes. Letos se je, tudi s finančno pomočjo dežele FJK v okviru programa za valorizacijo ljudskega izročila Furlanije, lotil bolj zahtevnega projekta, filma Lina, ki ga je publika v Gorici prav toplo sprejela. Z njim se je na nek način spet vrnil v rojstne kraje.

Danilo Koren se je rodil leta 1948 materi iz Bjač in očetu iz Tolmina, sele kot otrok je z družino potoval v Združene države Amerike in Kanado. Diplomiral je na Univerzi North Dakota s področja gledališke umetnosti, je tudi igralec,

režser. Varnil se je v Nadiške doline pred devetimi leti in sedaj jih vključil v svoj prvi celovečerni film.

Glede igralcev smo že povedali, da je najbolj popolna figura Sandra, ostali so kot de bi bili ostali na pol poti, tudi Giuliana med njimi. Sam Koren je povedal, da je film rezultat skupinskega dela, igrauci so pa povedali, da je bilo v filmu dosti prepusteno njihovi improvizaciji. Pomembno vlogo ima v filmu Marina Vogrig, beneška prijateljica, ki jo je precej naravno odigrala. Vidno vlogo ima tudi M. Teresa Trusgnach kot mati protagonistke. Od beneških igralcev smo se videli Adriana Gariup, Margherito Trusgnach, Lidio Zabrieszach... Marsikateri beneški igralci pa so bili tudi razočarani, saj je bilo posnetih dostih prizorov an scen tudi v slovenskem dilaketu, ki so iz filma popolnoma izpadli. "Bojo za Lino 2" se je posmejal Danilo Koren. Posebno pozornost si zasluži v filmu izvorna glasba Claudia Coganiza, ki dodaja zgodbi pripovedno moč an ritem.

Naj na koncu povemo, da so poleg Dežele FJK film finančno podprli Fundacija CRUP, Pokrajina Videm in konzorcij Aren-go. (jn)

Beneška beseda v Novi Gorici

V knjižnici in gledališču kulturni utrip Benečije

s prve strani

Sledil je nastop Beneškega gledališča in pevske skupine Beneške korenine, ki so se enkrat uprizorile dramo Zalostni dogodek v Topolovem in doživeli topel sprejem. Za uvodne besede o sami predstavi in delovanju Beneškega gledališča je poskrbela Marina Cernetig.

Srečanje se je po predstavi nadaljevalo v prijateljski atmosferi, ob

zvoku harmonik in beneških ljudskih pesmi ter odlični gostoljubnosti novogoriških prijateljev. Z obeh strani je vsekakor bila potrjena volja nadaljevati po poti sodelovanja in medsebojnega poznavanja.

Naj na koncu povemo, da sta z naše strani beneški večer organizirali kulturno društvo Ivan Trinko iz Cedadada in Studijski center Nediza iz Spetra.



Magdalena, Gašper in hudobna teta na novogoriškem odru



Pevski zbor Matajur z dirigentom Davide Clodig

Izseljenci v muzeju

Muzej novejšje zgodovine Slovenije gosti zanimivo razstavo "Izseljenec - Življenjske zgodbe Slovencev po svetu", ki so jo slovesno odprli prejšnji teden, v sredo 24. oktobra v istoimenskem Muzeju (na Celovski cesti, 23) v Ljubljani. Gre

za zelo obsežno predstavitev pojava izseljevanja od devetnajstega stoletja naprej, ki temelji na osebnih pričevanjih Slovencev iz vseh celin sveta, kjer so si ustvarili novo domovino. Razstava je razčlenjena v tri sklope. V prvem so o-

snovni podatki in povečane fotografije parnika in lokomotive, s katerimi so šli v svet. V središču je 27 družinskih zgodb, sledi množica fotografskih portretov.

Razstava bo na ogled do 15. aprila 2002.



La stagione teatrale a Cividale

Giovedì 8 novembre si apre la stagione di prosa, musica e danza, programmata dall'Assessorato alla cultura di Cividale in collaborazione con l'Ente teatrale regionale nel Teatro Ristori, rinnovato e reso più comodo per gli spettatori.

La stagione 2001 - 2002 si apre con la commedia "La cena dei cretini" di Francis Veber con Gaspare e Zuzzurro, giovedì 8 novembre.

Domenica 18 novembre è in programma "Solo con un piazzato bianco", recital con David Riondino.

Martedì 27 novembre il Teatro Stabile del F-VG presenta "Anfitrione" di Heinrich von Kleist con Roberto Herlitzka, regia di Shahroo Kheradmand.

Martedì 18 "Sboom!", canti e disincanti degli anni '60 e dintorni con Madalena Crippa.

Giovedì 17 gennaio "Sior Todero Brontolon"

di Carlo Goldoni con Ivana Monti e Eros Pagni, regia di Andree Ruth Sham-mah.

Sabato 9 febbraio "Taxi a Due Piazze" di Ray Cooney con Gianluca Guidi, Maria Laura Baccarini, Corinne Bonuglia e la regia di Gigi Proietti.

Martedì 26 febbraio sarà la volta de "Le furberie di Scapino" di Moliere, con Paolo Bonacelli e la regia di Sergio Fantoni.

Martedì 5 marzo è in

programma "Il paese dei campanelli" con La Nuova Operetta di Nadia Furlon.

Giovedì 28 marzo Teatridithalia presenta "la storia di Cyrano" di Rostand con Eugenio Allegri, regia di Gabriele Vacis.

La sezione danza e musica della prossima stagione si apre invece venerdì 14 dicembre con "Non solo Rondò", Rondò veneziano e musiche da film. Venerdì 25 gennaio "Roll over Beethoven" di e con

la banda Osiris e il quartetto d'archi al femminile Euphoria.

Giovedì 14 febbraio "Indiscipline" con i "Katakò", uno spettacolo di athletic dance theatre.

Mercoledì 20 febbraio Andrea Mingardi in concerto.

Venerdì 15 marzo Kay Foster, cantante di gospel, jazz e soul in concerto.

Infine venerdì 12 aprile Teo Ciavarella Trio e Cheryl Porter in concerto con un omaggio a Mina.

Tutti gli spettacoli avranno inizio alle ore 20.45.

Nelle nostre Valli prime esperienze di turismo equestre

Come previsto nel progetto presentato dal consorzio Arengo e finanziato dal Natisone Gal "Conoscere le Valli del Natisone", il tradizionale raduno degli appassionati di turismo equestre si è svolto quest'anno nelle Valli del Natisone. La tre giorni della manifestazione, che ha visto presenti una quarantina di cavalli, prevedeva un intenso programma nel corso del quale i partecipanti hanno avuto modo di apprezzare la bellezza della natura affrontando, nella giornata di sabato 20, un percorso di 28 chilometri (Tercimonte, Cladecis, Stregna, Prepotischi, Marcolino, San Nicolò, Oborza, Castelmonte, San Pietro di Chiazzacco, Tercimonte) quasi esclusivamente su sentieri e sterrati.

A metà percorso, nell'area attrezzata a fianco della chiesetta di S. Nicolò, un abbondante pranzo è stato appositamente organizzato da una sezione locale di alpini. A Tercimonte, grazie alla disponibilità di un'azienda agricola, hanno trovato riparo notturno i cavalli. In serata il gruppo di cavalieri ha avuto modo di degustare la bontà della cucina locale in un vicino ristorante. Alla cena hanno partecipato rappresentanti dell'amministrazione comunale di

Prepetto e componenti del consiglio di amministrazione dell'Arengo. Il raduno, dopo un'ulteriore "cavalcata" domenica mattina lungo la valle dello Judrio, ha avuto il suo epilogo nella tarda mattinata in un ampio cortile di un'azienda vitivinicola in grado di ospitare allo stesso tempo cavalli e cavalieri.

L'iniziativa aveva anche finalità di verificare e sperimentare la possibilità di sviluppo nelle Valli del Natisone di una serie di percorsi, trasferibili successivamente in un'apposita guida. L'equiturismo potrà trovare nelle valli l'ambiente ideale e, se garantiti i necessari servizi, unitamente all'offerta enogastronomica potrà diventare una grossa attrattiva della zona. Con la collaborazione del Comitato regionale di equiturismo sarà ora prodotta dal consorzio Arengo una relazione i cui temi principali saranno "accessibilità e la percorribilità" (compito degli enti pubblici), "servizi" (compito dei privati), "cura dell'ambiente e sviluppo della cultura dell'ospitalità" (compito di tutti). La relazione sarà inserita nella presentazione ufficiale del progetto "Conoscere le Valli del Natisone".

V sredo 7. v Špetru prvo srečanje tečaja slovenskega jezika

Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje iz Trsta v sodelovanju z Zavodom za slovensko izobraževanje iz Špetra in Gorsko skupnostjo Nadiskih dolin organizira tečaja slovensčine 1. in 2. stopnje.

V sredo 7. novembra ob 18. uri v občinski dvorani v Špetru bo prvo srečanje, na katerem bodo določili porazdelitev udeležencev po skupinah in urnik lekcij. Prireditelji vabijo vse vpisane, naj se nujno udeležijo srečanja.

Tečaje financira Evropski socialni sklad preko Dežele F-JK.

Za informacije tel. 0432-731386.

L'Istituto regionale sloveno per la formazio-

ne professionale in collaborazione con l'Istituto per l'istruzione slovena di S. Pietro al Natisone e la Comunità montana Valli del Natisone organizza un corso di sloveno a due livelli.

Il primo incontro avrà luogo mercoledì 7 novembre, alle ore 18, nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone. Gli organizzatori invitano tutti gli iscritti ad essere presenti perché nel corso della riunione verranno divisi per gruppi e verrà definito l'orario delle lezioni.

I corsi sono finanziati dal Fondo sociale europeo tramite la regione FVG. Per ulteriori informazioni tel. 0432-731386.

La proposta dopo alcune polemiche sul conferimento delle castagne

"Un incontro per chiarire i problemi dell'agricoltura"

dalla prima pagina

Nessuno lo dice pubblicamente, ma il problema principale, in questi ultimi anni, pare essere stato il difficile rapporto tra la Comunità montana da una parte e la cooperativa, quindi gli agricoltori, dall'altra. A questo si è accompagnata una legislazione che non aiuta, come spesso succede. Ogni socio della Napo, ad esempio, deve avere la partita Iva e in più versare la quota sociale di 600 mila lire. A fronte di questo c'è un guadagno, da parte del conferitore, non esaltante, tra le 1000 e le 1500 lire al quintale. Cifre determinate dalla media tra il prezzo di vendita delle castagne a Ponte S. Quirino e quelle al mercato di Udine.

La situazione, già diffi-

cile, pare sia precipitata quest'anno quando alla Napo non è stato concesso il contributo da parte della Comunità montana. Come se non bastasse, la lamentela degli agricoltori riguarda anche il ritardo nei pagamenti, fino a otto mesi, dovuto però ad una prassi degli acquirenti che provengono da fuori, e che certo non hanno fretta di pagare.

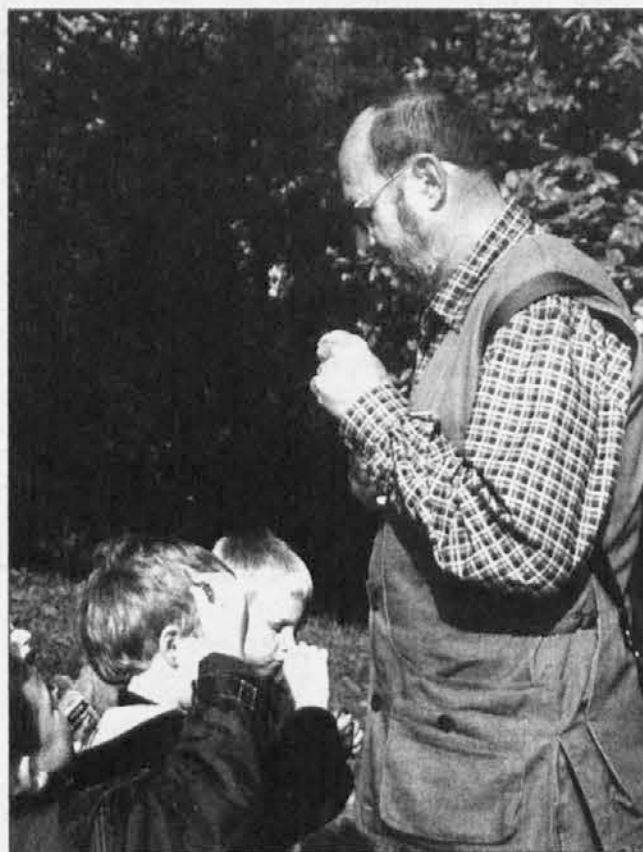
Qualche polemica c'è stata e ci sarà, ma gli stessi membri della cooperativa sembrano voler cogliere l'occasione per aprire un dibattito e cercare la soluzione dei problemi. Dice Danilo Dorbold, di Oculis, che assieme al presidente della Napo Francesco Sidar resta un punto di riferimento per il mondo agricolo valligiano: "Inviterei tutti i soci ad un incontro con i



nostri politici, anche con il commissario della Comunità montana, per spiegare quali sono i problemi e tentare una soluzione. Ma forse è troppo tardi, ormai è finito il tempo delle mele... Una volta tutti avevano le

mucche, c'era anche competizione. Ora sei solo". Ed è un sentimento diffuso, purtroppo. Il settore pare abbandonato in una zona che dovrebbe invece essere ideale per chi cerca, nei prodotti, la qualità. (m.o.)

Na kor ku nomalo fantazije...



Altrokë igrache, ki se morejo kupit tu vsaki butig! Otroci, ki hodejo v dvojezični vartac v Spietar an njih učiteljce so imiele srečo videt, kake lepe igrache se morejo sami narest. Na kor ku nomalo fantazije, kako però, kajšan kostanj, kaka griča... an kuo je lepue se takuo tolit! Tisti dan, ki so se vse tuole navadli je biu njih učitelj Giovanni Coren iz Petjaga. Tarkaj reči zna, takuo jih zna lepue prav, de obedan se na utradi ga poslušat!

Iz doline Rezije

Stare nawade za Sasvate

Ise dni si zdoëdla, da tüw Učji jë scë žiwa na lipa, stara nawada. Isa na se di, da mēzina.

Ja vin da ta-na Solbici mēzina to jë ko jë den funeral, ti išni zdilajo paračet tu-w ustirji tej den obëd ano ni klīčajo wso zlahto.

Za isi obëd ustir paračawa ser, salem, kro ano scë drüi raci ano pa za pyt.

Prit niköj počnet jëst jüdi ni račëjo no rekjo za taa myrtvaa. Isi obëd an be bil za pomoet dušici od taa človëka, ki ni so pog'ali.

Tu-w Učji mēzina to jë na drüa rič. Ni so mi rakly da wžë ne par dnuw prit niköj Sasvate jüdi ni nasëjo ta svën ju-din kej: kro, aliböj drüe

za jëst aliböj drüe rëci ki radë jidel ano doparel te myrtvi ki so ma wojo spomonot.

Iti ki ričavawa isö an račë da Bu pranasite tadar wase dušice ka sta wparili.

Isa nawada na jë scälë žiwa ano pa ti mlo-di ni scälë delajo itako. Ta-na Solbici, ta-na ti pyrvi Ladini, ito ki jë bila ta iša ki mēla forno, injyn jë nī več, prit, rüdi za Sasvate ni so pakly te sirikini kro ano an se dal Boa jīmë.

Ni so pa küali te koo-cini mučnik, ki ni so dajali Bōa jīmë tin böin ki so bili ta-po vasy. Ni so mi rakly pa, da ni so šrašili tu-w nočy ziz ko-öci tej to se dila pa injyn. (Luigia)

V soboto 10. novembra svečanost ob Krnskem jezeru

Spomin na padle v 1. svetovni vojni

Tudi letos se bo pod sloganom "Krn - pohod spomina 1918 - 2001" ponovila svečanost v počastitev na vse padle in umrle vojake obeh vojskujočih si strani v prvi svetovni vojni v slovenskih gorah. Prireditelj bo dan pred spominskim koncem prve svetovne vojne, v soboto 10. novembra 2001 ob 14. uri pri Krnskem jezeru. Po-buda, ki jo letos organizirajo že tretje leto je do-slej naletela v zelo po-zitiven odziv.

Pohod bo organiziran iz dveh smeri in sicer iz Bohinja, od Planinskega Doma pri Savici od 7.00 do 8.00 ure in iz Lepene, od koder je do Doma pri Krnskih jezerih slabi dve uri in od tam se 15 mi-nuti do Krnskega jezera.

Ob lepem vremenu in če ne bo zapadlo več kot 20 cm. snega bo pohod možen in tudi delno va-rovčan s člani GRS, ven-dar neorganiziran, s pla-



Prizor z lanske svečanosti ob Krnskem jezeru

nine Kuhinje na vrh Kr-na, kjer se bodo planinci zbrali točno ob 11. uri, in preko Krnske skrbine prišli na proslavo pri Krnskem jezeru. V primeru slabega vremena bo or-ganiziran pohod samo iz Lepene in proslava pri Domu pri Krnskem jeze-ru.

Prizorišče proslave bo na vzhodni obali Krnske-ga jezera, kjer bosta po-strojena oddelek Sloven-ske vojske in oddelek gorske policije.

Na svečanosti bosta sodelovali tudi kvartet trobil članov Policijskega pihalnega orkestra in mo-ski oktet iz Kobarida. Slavnostni govornik bo načelnik Uprane enote Tolmin Zdravko Likar.

Naj povemo se, da bo Dom pri Krnskem jezeru odprt. Na dan pohoda bo-do odprte Koča Klmeneta Juga v Lepeni, koča na planini Kuhinja, Dom na Komni, koča pod Bogati-nom in Gomiškovsko za-vetišče na Krnu.

Nadzor nad TV dnevnik

Dnevnik deželnega se-deža Rai, tako v italijan-skem kot v slovenskem je-ziku, bodo od danes, 1. novembra, za dva meseca podvrženi "nadzoru". Ta-ko sta sporočila glavna urednika informativnih programov Giovanni Mar-zini za italijanskega in Sa-sa Rudolf za slovenski te-levizijski dnevnik. Pose-bno monitoražo je odredil deželni odbor za komuni-kacije (Corecom).

Na račun deželnega se-deža Rai letijo že vrsto let številni očitki, češ da po-roča izčrpno le o nekaterih območjih in da posveča več pozornosti nekaterim političnim silam. Monito-raža se bo osredotočila na dve interesni skupini in si-cer na deželne svetovalce in parmanetarce iz nase dežele ter na pokrivanje vsega teritorija.

Namen ni zgolj preveri-ti število vesti, kot pouda-rjajo na Corecomu, tem-več tudi kakovost infor-macije.

Lastniki iz Turina za Banko Koper

Turinska banka San-Paolo Imi, tretja najmo-čnejša banka v Italiji, po sšestmesečnih pogaja-njih je postala lasnina večinskega deleža (52 - odstotnega deleža v vre-dnosti 28,2 milijarde to-larjev ali približno 127 milijonov evrov) Banke Koper.

Trije največji lastniki Banke Koper in sicer delniške družbe Luka Koper, Istrabenz in In-tereuropa so podpisali pogodbo o predaji svo-jih kapitalskih deležev turinski banki.

Dogodek ima velik pomen za primorsko go-spodarstvo in za sodelo-vanje med Italijo in Slo-venijo, kot so podčrtali v torek v Kopru na novi-narski konferenci, ki so se je med drugimi udele-žili direktor banke Ko-per Vojko Čok, Janko Kozmina za Istrabenz, Bruno Korelić za Luko Koper in Jože Kranjc.

Delegacijo iz Turina

pa sta vodila predsedni-ka banke SanPaolo Imi, nekdanji minister Rai-ner Masera in poobla-sčeni upravitelj Luigi Maranzana.

Faiduttiju v spomin

Pred nekaj dnevi so se v Podutani poklonili spomi-nu enega od najbolj imeni-tnih in obenem najmanj poznanih mož podutanske-ga komuna, monsinjorju Luigiju Faiduttiju, ki je bil politik, filozof in diploma-tik. Bil je tudi eden od leaderjev socialnega krščanskega gibanja. Rodil se je v Svetem Lienartu li-eta 1861 in je bil podkopan lerta 1931 v Lituaniji, ka-mer ga je pošju Sveti Se-dež.

Odkrili so mu ploščo v spomin krožek Aclii z Ločnika pri Gorici, ki nosi njegovo ime v sodelovanju s čedajskim krožkom Aclii.

Dopo quello che è suc-cesso l'11 settembre in A-merica, ci si può aspettare di tutto... I controlli, ovun-que, particolarmente alle frontiere, si sono intensifi-cati. Di ciò ne è testimone la cronaca quotidiana.

Ma chi avrebbe mai pensato, anzi, immaginato che Mersino Alto, un pic-colo paesino appollaiato sulle pendici del Matajur, in questi giorni avrebbe assistito ad un episodio quanto mai abnormale? E non si tratta di uno scher-zo, anche se ascoltato al telefono, in un primo mo-mento sembrava tale. E' un episodio accaduto in questi giorni, precisamente il 27 e 28 ottobre con tanto di testimoni.

Passare la frontiera ove sono ancora in vigore pre-cise leggi, non è mai stato facile. Questa volta più che uno sconfinamento c'è stata una mini-invasione, e, da come si è svolta e portata a termine, persino studiata a tavolino. E qui, per intenderci, ogni mini-mo particolare ha le sue sfumature.

Sabato 27 ottobre, pri-mo pomeriggio: Livia e Petar, dietro la frazioncina di Bardo, im-provvvisamente si trovano davanti ad un gruppo di baldanzose, aiutanti e flori-de giovenche. Immaginate la sorpresa, se a Mersino Alto da tempo non c'è più ombra di una mucca.

Alla sorpresa subentra

Sedici giovani clandestine rispedite al mittente

la presa di posizione. In-tanto non si intravede la presenza di un pastore, di conseguenza si tratta di trovarsi davanti a delle clandestine che probabil-mente ne hanno approfita-to del confine sguarnito lassù, dietro il Matajur. Qualcuno, addirittura, in tono scherzoso, si capisce, ha azzardato l'ipotesi che la Comunità Montana ab-bia voluto fare una sorpre-sa donando ai Mersinesi questi sedici esemplari a mo' di ripopolamento.

Le sedici bellezze non si scompongono, né si me-ravigliano di cotanta atten-zione. Anzi, sembrano proprio di trovarsi in terri-torio amico.

In simili casi, la regola prevede di rispediti i clan-destini, nel nostro caso le clandestine. Ma chi si prende tale responsabilità?

Beppo, memore di una lunga esistenza trascorsa in malga, nota un partico-lare. Una sola di queste se-dici porta appeso al collo il campanaccio, segno evi-dente che questa è la "pas-seur" con la quale si po-trebbe trattare.

Che fare?

Pio si avvia verso Ca-poretto alla ricerca del



Località Rupinca, rancio lungo il percorso Foto Pio Coren

proprietario. Lo trova, in-fatti, a Svino, il quale non si meraviglia affatto e: "Le ho viste quindici giorni fa in malga. Non è la prima volta che decidono di fare una passeggiata. Niente paura, ritorneranno da so-le, poi, la guida, quella del campanaccio, è una vetera-na, difficile che si perda." Prima missione compiuta.

Nel frattempo, Marco vola verso il vallico di Stu-pizza per allertare chi di dovere nell'eventuale pas-saggi di cotanto gruppo quadrupede. In parole po-ttere, per sbrogliare la prassi doganiera. Seconda missione.

Intanto a Bardo, Livia,

Petar e Beppo non perdono di vista le clandestine. Nel-le stalle non è possibile rinchiuderle, in quanto queste sono ingombre di tanti altri oggetti. Rispediti-le? E dove? D'altra parte, se queste dovessero prose-guire verso Jezera farebbe-ro danno incalcolabile al campo di calcio non molto tempo fa inaugurato. L'u-nica soluzione è convincere la "passeur" a proseguire il viaggio verso Mersino Basso, da lì, poi, il tragitto verso il vallico sarà breve.

Così la "passeur" in te-sta e le altre in fila indiana si avviano alla ricerca di altra ospitalità non prima, però, di scodinzolare le co-

se in segno di gratitudine e di un possibile arrivarci.

Potenza del telefono e cellulari, in un baleno le valli vengono a conoscenza di questo episodio, e lasciamo a voi tutti i com-menti più o meno salati o pepati!

28 ottobre, domenica:

Pio, sempre via telefo-no, ci aggiorna che le sedi-ci clandestine hanno tra-scorsato la notte nei campi di Mersino basso. Dice Pio: "Forse la stanchezza, il buio e la stessa incertez-za, avranno consigliato la "passeur" di fare una tappa e studiare, nel frattempo, il piano per il giorno succes-sivo."

Il piano è stato felice-mente e con tanta calma ri-solto dallo stesso proprie-tario di Svino accolto con altri tre volontari.

Non disponendo di vali-di documenti, gioco forza, le sedici giovani hanno do-vuto fare retromarcia e ri-passare per Bardo, ove le ha incoraggiate un caloro-so e gioioso applauso, per poi proseguire verso Zor-za, Jerep e poi salire, salire lassù, superare le due mal-ghe, varcare, come era già accaduto nell'andata, il confine.

Beppo: "Un episodio certamente curioso. Forse queste sedici clandestine sono venute a tastare il ter-reno di una Europa Unita, prossima anche per loro."

Quando si dice il caso!

Al vallico bisogna mo-strare i documenti e di-chiarare la merce. Queste giovanissime chissà da quanti giorni, beatamente, si divertivano in un terri-torio non ancora a loro con-sentito.

Complimenti alla "pas-seur" che ha saputo gestire con astuzia questa mara-chella, e chissà come se la riderà adesso con le sue compagne d'avventura!

Storiella vera o falsa? E' verissima e portata a lieto fine grazie anche ai vari protagonisti che l'hanno saputa gestire e-gregiamente. E di questi tempi abbiamo anche biso-gno di questi simpatici e-pisodi!

RISULTATI

1. CATEGORIA

Trivignano - Valnatisone 0-0

3. CATEGORIA

Savognese - Savorgnanese 3-1
Audace - Fortissimi 3-4

JUNIORES

Valnatisone - Cussignacco 5-2

GIOVANISSIMI

Savorgnanese - Valnatisone 0-2

ESORDIENTI

Fortissimi - Valnatisone 1-1

PULCINI

Audace - Azzurra 1-2

AMATORI

Real Filpa - Baby Color 2-1

Fagagna - Valli Natisone 2-1
S. Lorenzo - Pol. Valnatisone 2-1
Xavier - Ost. al Colovrat 0-1

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Ancona

3. CATEGORIA

Audace - Savognese (01/11)

Serenissima - Savognese

Stella Azzurra - Audace

JUNIORES

Lavarian/Mortean - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Manzanese

ESORDIENTI

Valnatisone - Azzurra

PULCINI

Torreanese - Audace

AMATORI

Tissano - Real Filpa
Valli Natisone - Ternokey
Pol. Valnatisone - Pizz. Rispoli
Osteria al Colovrat - Pizza Split

CALCETTO

Merenderos - Diavoli volanti
Segnacco - Bronx team
Paradiso dei golosi - Autoudine
S. Marco - Il santo e il lupo

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Ancona 13; Reanese, Lumignacco 11;
Venzone, Unione Nogaredo 10; Colloredo di Montalbano 9; Tricesimo 8; Riviera*, Tarcentina, Flumignano 7; Majanese

6; Villanova, Aurora Buonacquisto, Tre stelle 5; Valnatisone*, Trivignano 4.

3. CATEGORIA

Gaglianese 12; Moimacco*, Ciseriis, Chiavris 10; Arteniese 8; Savognese**, Serenissima*, Fortissimi 7; Bearzi* 6; Savorgnanese 4; Stella Azzurra* 3; Audace*, Donatello* 1; S. Gottardo 0.

JUNIORES

Cussignacco 7; Valnatisone, Rivolto, Buonacquisto, S. Gottardo, Lavarian/Mortean, Corno 6; 7 Spighe 4; Serenissima 3; Azzurra 2; Comunale Lestizza, Trivignano 0.

GIOVANISSIMI

Valnatisone 12; Union 91, Manzanese 9; Moimacco 7; Gaglianese 6; Serenissima 5; Buonacquisto 4; Com. Pozzuolo 2; Savorgnanese, Torreanese 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Osteria della salute 6; Real Filpa, Baby Color 5; Warriors, Anni 80 4; Caffè Miani, Bar Roma, Edilomat 3; Valli del Natisone, Ternokey, Mereto di Capitolo 2; Tisano, S. Daniele, Fagagna 1.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Pizz. Rispoli 5; Atletiko, Campeggio, Bar Savio 4; Team Calligaro, Linea golosa 3; Pol. Valnatisone, Povoletto, S. Lorenzo 2; L'arcobaleno 1; Carioca 0.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 6, Pizza Split 5; Plai-no 4; Moulin rouge, Atletico nazionale, Xavier 3; Ravosa, Moimacco, Manhattan 2; Panda calcio, Orzano 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno
** Due partite in meno

La squadra giovanile della Valnatisone surclassa il Cussignacco e lo scavalca in classifica

Gli Juniores mettono la freccia

Valnatisone ancora alla ricerca di una vittoria - L'Audace perde di misura in casa contro i Fortissimi
Tra gli amatori vincono Real Filpa e Osteria al Colovrat, la Valli del Natisone si ferma a Cicconicco

La Valnatisone è ritornata dalla trasferta di Trivignano con un pareggio a reti inviolate. La squadra valligiana è ancora alla ricerca della prima vittoria stagionale. Il recupero con il Riviera è previsto per mercoledì 14 novembre alle ore 20.30.

L'Audace ha perso di misura la gara interna con i Fortissimi. Le tre reti dei ragazzi allenati da Zambelli sono state firmate da Michele Martinig (autore di una doppietta) e Diego Giglio, al suo rientro in squadra.

Cancellata dagli Juniores della Valnatisone la battuta di arresto di S. Gottardo. I ragazzi valligiani allenati da Claudio Baulini

dei Pulcini dell'Audace con l'Azzurra. Michele Vogrig ha segnato il gol della bandiera dei ragazzi guidati da Antonio Primosig.

Continua la serie di successi nel campionato amatoriale di Eccellenza per il Real Filpa di Pulfero che, grazie alle reti di Roberto Seclì e Mario Di Biagio, ha avuto la meglio sulla Baby color.

Battuta di arresto invece per la Valli del Natisone, ospite a Cicconicco del Fagagna. Gli skrati hanno segnato il gol della bandiera nei minuti finali della partita.

La Polisportiva Valnatisone ha perso la gara con il S. Lorenzo. La rete ducale è stata opera di Catania.



Paolo Chiabai (Audace)

hanno travolto la capolista Cussignacco, sorpassandola in classifica. Il largo successo della Valnatisone è stato firmato dalle doppiette di Andrea Dugaro e di Gabriele Miano e dal gol di Maurizio Suber. Sul 5-0 c'è stato un po' di rilassamento e gli udinesi hanno realizzato due gol.

Un pareggio rocambolesco quello ottenuto dagli Esordienti della Valnatisone sul campo dei Fortissimi, dove è successo di tutto. La rete del pareggio valligiano è stata siglata da Matteo Cengic.

Una sconfitta di misura

L'Osteria al Colovrat di Drenchia continua la sua marcia vincendo a Feletto Umberto con la Xavier. Il gol della vittoria porta la firma di Massimo Gus, a segno a 5' dal termine.

Nel calcetto vittoriosi i Merenderos con 5-4 sulla Pizzeria Sol Caribe.

Il Bronx team è stato superato 10-2 dalla Rata caliente.

Il Paradiso dei golosi ha battuto per 5-3 il Dlf.

Dopo l'esordio vincente sul Real Madrac per 13-7, Il santo e il lupo ha perso per 8-5 la gara successiva contro la Climair.

I Giovanissimi si meritano il primato

SAVORGANEESE 0
VALNATISONE 2

Valnatisone: Sessa, Vecchiutti, Tiro, Francesco Cendou, Berdussin, Busolini, Beuzer, Mattia Iuretig, D'Odorico, Francesco Chiabai (Manzini), Nicholas Iuretig (Simone Clinaz).

Marsure di sotto, 28 ottobre - Un arbitro che si trovava per caso sugli spalti per seguire l'incontro da spettatore ha dato la sua disponibilità a sostituire un suo collega inspiegabilmente assente. E' grazie al signor Turco di Savorgnano se questo atteso match dei Giovanissimi si è potuto giocare.

La Valnatisone ha dimostrato di meritare il primo posto in classifica

vincendo anche su questo difficile campo. Nella prima frazione di gioco gli avanti ospiti hanno fallito quattro buone opportunità, chiudendo a reti inviolate. Nella ripresa la Valnatiso-

ne in due minuti, al 7' ed al 9', ha fatto sua la gara grazie alle reti messe a segno da D'Odorico ed Almedin Tiro. Va inoltre segnalato l'incrocio dei pali centrato da Mattia Iuretig, oggi ri-

masto a secco pur disputando un buon incontro.

Cresce l'attesa per la partita in programma domenica 4 mattina, ospite la Manzanese seconda in classifica. (c.p.)



I Giovanissimi della Valnatisone con l'allenatore Chiarandini e il dirigente Manzini

Savognese, "prima" da ovazione

SAVOGNESE 3
SAVORGANEESE 1

Savognese: Balutto, Corredig, Luca Bledig, Saccavini, Zufferli, Mauro, Marseu, Buzzi (Valentinuzzi), Lombai (Parisi), Del Gallo, Meneghin.

Savogna, 28 ottobre - La Savognese è finalmente riuscita a giocare la sua prima partita casalinga, dopo la sospensione del derby e lo stop di domenica scorsa col Donatello causa il maltempo. I gialloblu del presidente Fedele Cantoni hanno superato a pieni voti l'ostacolo Savorgnanese, giocando in dieci dal 7' della ripresa a causa dell'espulsione, per doppia am-

monizione, di Giovanni Zufferli.

La gara, molto combattuta, ha visto passare per prima in vantaggio la squadra guidata da Bruno Moricchi grazie a Saccavini che, ricevuto il pallone su punizione da Meneghin, batteva con un preciso diagonale il portiere avversario. Nella prima frazione di gioco da segnalare la traversa colpita da Buzzi.

Nel secondo tempo la Savognese, dopo l'espulsione di Zufferli, si difendeva con ordine cercando, con veloci azioni in contropiede, di sorprendere gli ospiti. Arrivava così il meritato raddoppio grazie ad una prodezza di Alessandro Lombai che, saltati in velo-

cità un paio di difensori, mandava il pallone alle spalle del portiere ospite.

A quattro minuti dalla fine del tempo regolamentare la Savognese aumentava il suo bottino con la terza segnatura opera di Del Gallo. Il centrocampista di Clenia calciava una punizione da venti metri collocando il pallone fuori dalla portata del portiere, nell'incrocio dei pali. La Savorgnanese salvava la faccia mettendo a segno nel secondo dei tre minuti di recupero il gol della bandiera.

La Savognese è attesa alla riconferma nel recupero del derby in programma giovedì 1 novembre alle ore 14.30. (p.c.)

Živta v Torine pa vsaki krat, ki morejo, pridejo v rojstno Sevcè

Toninac an Toninca že 60 liet oženjena!

Velik senjam za diamantno poroko v Torine (Savonera). Toninac, Antonio Sdraulig iz Seucà, rojen lieta 1909, an Toninca, Antonia Pauletig, tudi iz Seuca, rojena lieta 1914, sestdeset liet potlè sta si nazaj jala "ja".

Za tisto nenavadno parloznost, ki malo novicu na sviete imajo srečo praznovat, njih hčerke Adriana, Elsa an Maria so jim napravile 'no veliko torto, na katero so nastavle an liep "60"!

Okuole posebnih "noviču" so se zbrali tudi zeti Luciano, Michele an Piero, navuodi Roberto, Marzia, Simona an Alessia, prana-vuoda Eleonora an še puno parjatelj.

Za tako pomembno parloznost, tole polietje sta paršla ku dva prava noviča



tudi na poročno potovanje v Sevcà, kjer sta nazaj praznovala pa z gubanco an s štrukji!

Dragi Toninac an Tonin-

ca, naše doline se troštajo vas videt se puno liet parhajaj v vašo luštno Sevcè an pru sarčne voščila an puno dobrega vam željo vsi

Benečani, posebno vaša navuoda Marta an

Guidac

Quanti sposi possono vantarsi di raggiungere i 60 anni di vita in comune? Antonio Sdraulig ed Antonia Pauletig - Toninac an Toninca di Seuca si. Vivono da anni a Torino, ma Seuca è rimasta nel loro cuore ed ogni volta che è possibile vi fanno ritorno. E' stato così anche quest'anno per festeggiare qui a casa le nozze di diamante.

Cari sposi, complimenti ed auguri da tutti noi.

Telekrat gremo s kolesom iz Kobarida do Žage

V Novem Matajurju od 11. otuberja smo bli napisal, de Kolesarski klub Soča iz Kobarida an Občina Kobarid vabijo vse tiste, ki jim je všeč se vozit z mountain-bike, na gorsko kolesarjenje po Kobariškem.

Telekrat vam predstavimo drugo progo (giro), tisto, ki so ji dali ime "Soča".

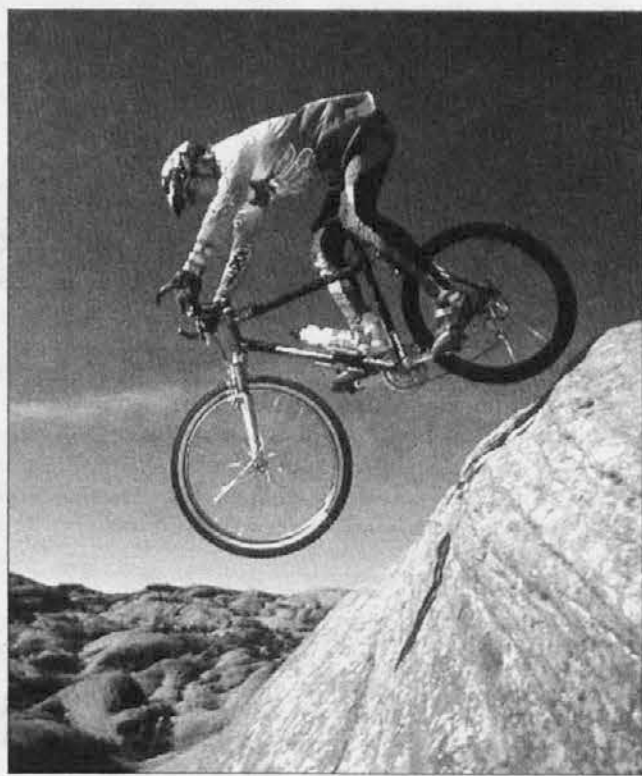
Je duga 36 kilometru an gre od Kobarida do Drežnice, Magozda, Trnova ob Soči, Loga Čezsoški, Žaga za se spet varnit v Kobarid.

Tela pot je parmierna za tiste, ki so zadost pridni z bičikletu. Pot je malomanj vsa na čeparni grivi Soče. Uozili se bota po asfaltani cesti, potlè po makadamski an tudi po gozdnih po-

tieh. Iz Kobarida vas bo pot pejala čez Sočo čez Napoleonski most an od tam na čeparno pruo Drežnici. Po pet kilometru an pu poti, nomalo pred vasjo zavijeta na čeparno pruo Magozdu. Po hostni cesti, ki se odvija malomanj vsa blizu Soče, prideta do Trnova an če sta nomalo trudni se lahko varneta v Kobarid.

Ce pa sta šele frišni, moreta iti napri do Prevejka an še napri proti Logu Čezsoškemu. Za vasjo puodeta čez an muost na Soči an po asfaltani poti se varneta skuoze Žago an Srpenco v Kobarid.

(Za vse druge informacije: Oton Medvež, Krilanova Ul. 6A 5222 Kobarid - Slo)



Su an popar na Dunaju za pokazat naše jedila

Paš al sta mislila Teresa Covaceuszach - Piščakuo-va iz Dolenjega Tarbja an Franco Simoncig - Juracu iz Sriednjega, de puodeta takuo delec?

Kar so parjel v ruoke ostarijo, ki sta jo daržala tata Mario an mama Paolina Juracova gor v Sriednjem, sta studierala narrest kiek novega za imiet vič klientu, za imiet zadost zaslužka za na iti dielat kam drugam...

Muormo reč, de pot, ki sta jo od tekrat prehodila jih je pejala zaries delec. Lahko moremo reč, de jih poznata po cieli Italiji, saj od njih "Sale e pepe" so pisali narguorši an buj znani časopiši, gjornali, po Italiji. Seda jih bojo poznal an po sviete.

23. otuberja so bli v glavnim mieste Avstrije, na Dunaju (Vienna).

Sale e pepe je vključen v konzorcju "Friuli via dei sapori" v katerem so vpisani tisti gostilničarji (ristoratori) Furlanije - Julijske krajine, ki v njih restavracijah kuhajo tipične jedi naše dežele.

Tiste jedi, ki parhajajo starih navadah al pa ki nucajo za njih papravo, kar se pardiela na naši zemlji al pa v našim muorju.

Sli so na Dunaj za se stuort spoznat. Kuhaj an ponujal so njih dobruote v Hotelu Ambassador.

Imiel so velik uspeh, sučeš.

Pravijo, de je bluo vič ku 900 ljudi, ki so pokušal vse tele dobruote.

Na koncu manifestacija na so bl vsi zadovoljni: gostilničarji an seveda, Avstrijci, ki so zagotovil, zasigural, de potlè, ki so imiel parloznost jest naše dobruote an pokušat vino, ki se le tle pardiela, brez dvoma pridejo kukat an tle, za videt an spoznat se buj od blizu, kar ima uriednega naša dežela.



Dva vojaka sta šla damu na licenco s trenam.

Tu skompartimente sta bla samuo ona dva an adan duhovnik, ki je sedeu na vredič njih.

Ku se j' treno zdaru, tista dva vojaka sta se začela poguarjat, vesela de sta šla po tarkaj miescu v kasarni, pruo duomu.

- Ki boš dielu na licenci? - je vprašu te parvi.

- Ist? Oh, dragi muoj, boš videu, ki bom dielu! - je hitro odguoril te drugi - Piu ga bom cele tiedne! An ti, ka' imaš v programu?

- A ist? Ljubu bom cele tiedne, dragi muoj!

Duhovnik, ki je brau njega bibljo, jih je križam gledu an poslušu, kar sta guorila, pa jim nie jau nič.

Za nomalo cajta potlè an vojak je paržgau cigaret an te drugi je začeu brat pa časopis, gjornal.

- Tle je napisano lombalgite. A vies ti, ka j' tiste? - je vprašu parjatelja.

- Ki viem ist, popraši duhovnika, ki imaš atu na vredič! - mu je modro odguoril te drugi.

Vojak se je obarnu pruo gaspuodu nuncu an mu je olikano jau:

- Na zamierte gaspuod famoštär, če vas na motem, al mi morete odguorit, če veste vi, ka je "lombaggine"?

Duhovnik, ki je vse cu, kar sta se pried poguarjala tista dva vojaka, mu je resno odguoril:

- Lombalgite je 'na boliezan zlo huda, ki prime tiste, ki piejo previç alkohola an ki previç lju-bejo! Zaki češ tuole viedet? - je poprašu radoviedan duhovnik.

- Oh nič, nič - je odguoril vojak grede, ki je začeu nazaj brat časopis - nič posebnega, samuo ki sem tle prebrau, de papež ima adno hudo "lombalgite"!

BELGIJA

Marsin - Kanada V spomin brata Fabia

Ljubljen Fabio, premlad si pustu tel sviet an tu veliki žalost si nas pusto brate, sestre an pa se buj tojo družino.

Petanpetdeset liet je mlao vič, ku pou življenja, ci se živi do velike staruost, pa huda boliezan na gleda lieta. Poberè te mlade, ku te stare, te bogate, ku te buoge, viernike, ku na viernike, an takuo napri.

Fabio, brata sma bla pa zlu malu sma kupe ziviela zavouju naše liepe an barke Italie. Imeu si tri lieta, kar san šu h sudadan.

Kar san nardiu moju dužnuost, za me plačat su mi nardil an dal pasaport, ki malo miescu potle san paršu v Belgijo kopat uogje (karbon).

Po riedku san paršu na pocitnice (ferje) za te vidit rast, tebè an brate an pasat kajšan tiedan kupe. Lieta su pasale an okuole osanajst liet si šu tud ti služit kruh, pa še buj delec, tu na viernike, an takuo napri.

buj delec dan od družega an buj težkuo se kupe usafat.

Dragi brat, na vien puno go mez te. Nu riec vien: di si biu an veliki dieluvac an si imeu tarkaj kuraže se za jo prodajat. An ci si nardiu kaku narobe, kar si paršu v Italiju z družino, pa si hitru zastopu, di Italija nie še sienca pruo dažel, kjer si ziveu.

An lepuo si naredu iti oddot, ki si biu paršu, malo kajšan j' biu tiste naredu, zatuo ti dien, di si biu kuražan an san ti hvaležan.

Rad san biu ti paršu da-

jat zadnji pozdrav, pa niesan imeu kuražete viditi ta na parah. Ist te vidin nimar kuražnega, ku lansko lieto, kar sma z ženo paršla na zembu tojimu sinu Mirku.

Fabio, takuo, ki san pisu dvie lieta od tega moji ljubljani tašci Vittori, zemja te pokriva, trostan se, di ti na bo pretezka. Ma pred mojimi očmi tuoj obraz se na maj zbrise.

Zadnja riec. Ljubljen brat, kar ti tuole pišin, moje sarce j' debelu an me boli, an moje oči su pune suzi. V mieru počivi,

tuoj brat Fausto

SPETER

Sarženta - Francija Žalostna novica

Taz Francije, iz kraja Plessis Robinson, je paršla novica, de v tistim kraju, kjer je živiela z nje družino, je umarla Giovanna Cernoia, poročena Stefanelli.

Giovanna je bla iz Saržente, tudi ona pa je muorla iti po sviete.

Z nje smartjo je v žalost pustila moža, sinuove, brate, sestre an navuode.

Naj v mieru počiva.

Na Burnjaku v Tarbju smo srečali...



Slava ura, ja, daž ku krote, pa duo bi ustavu doma sestre Basilio an Vittorio Tomasetig - Zefačove taz Gniduce, ki pa so paršle od buj deleča saj žive dna v Piedimonte-Podgora, blizu Gorice an ta druga pa du Čedade? One so hodile na burnjak že odkar so ble mlade čičice an seda ki so nomalo zrasle nečejo vseglj parmanjkat. An kuo znajo daržat gor kompanijo! Ce je za piet, jim na parmanjka obedna! Ce je za se posmejat, so te parve...
Brave Vittoria an Basilia, an Buog vam di uživat še puno Burnjaku. Bomo pru veseli vas spet srečat!

Un amore nato al 'casimiro' a Vernasso

Ma ka' so se vsi oženil v lietu potresa, tle par nas? Pari, de ja! Ce samuo pogledamo tele zadnje Nove Matajurje, bomo videli, ki dost paru je lietos praznovalo srebarno poroko, petandvajst liet kupe. Se zadnji krat smo napisal o dvieh paru. Tele krat so na varsti pa Anna Borghese taz podutanskega kamuna an Tiziano Manzini iz Barnasa. Za nje je lepuo napisu njih parjateu Paolo. Njim pa čestitamo tudi mi an jim želmo se puno liet zdravih an veseljih.

C'erano una volta due giovani che avevano cominciato a frequentarsi ed a volersi bene a Vernasso, nel "casimiro". Così veniva chiamato il punto di ritrovo della gioventù degli anni 69/70, che era ubicato al pianterreno di casa mia. Tutti insieme avevamo trasformato le tre stanze in una specie di "discoteca" con li-



bero accesso. Tutto era dovuto a quel periodo di "austerità". Ci trovavamo tutti insieme ragazzi e ragazze delle Valli del Natisone e dunque anche di S. Leonardo, a trascorrere pomeriggi e serate parlando e discutendo sul nostro futuro. Si ascoltava i quarantacinque giri o i primi "long plaing" canticchiando seduti attorno al focolare. A noi bastava poco

per divertirci, qualche passo di ballo tra di noi con qualche genitore che passava a controllare. Tutto questo era bello, ma è durato poco anche se ha comunque contribuito a far sbocciare qualche grande amore che ha portato poi qualcuno dell'allegria compagnia all'altare!

La storia di Anna Borghese e Tiziano Manzini era iniziata al "casimiro", culmi-

nata poi venticinque anni fa quel sabato 16 ottobre 1976 alle ore 17. I loro "sì" hanno risposto alle domande di don Adolfo Dorbold davanti all'altare della chiesetta di S. Leonardo. Purtroppo i nostri "eroi" di quel lontano sabato non hanno un buon ricordo: il fotografo professionista ingaggiato aveva dimenticato di caricare il rullino.

Nonostante questo, nella vita coniugale di Tiziano ed Anna tutto è andato meraviglioso e ad allietare la loro unione sono arrivati due figlioli, Manuel e Rudy, ora giovanotti.

A distanza di venticinque anni, martedì 16 ottobre, alle 20 nella chiesa di Vernasso Tiziano ed Anna Manzini hanno ribadito, davanti a don Mario Qualizza, l'impegno preso in quel lontano 1976. Terminato il rito religioso, gli "sposini" hanno trascorso la serata festeggiati dai parenti e dagli amici. Stavolta però il fotografo, seppure non professionista, non ha fatto cilecca! Tra i numerosi "lampi" ha scelto per voi questo: la famiglia Manzini al completo. Tiziano ed Anna, siamo fiduciosi nel darvi appuntamento per le "nozze d'oro", rinnovandovi ancora una volta le nostre felicitazioni. (Paolo)

Raccogliamo i punti per l'Acat

Ce hodeta runat spežo du Coop v Čedade, do 31. ženarja lieta 2002 moreta parskočit na pomoč skupine Club alcoolisti in trattamento, ki dielajo na čedajskem teritorju (seveda, tudi v Nediških dolinah).

An kakuo bi jim pomagat? Zak vsaki krat, ki nardita spežo an plačata narmanj 25.000 (12.91 euro), vam dajo punte. Če tele punte jih dasta tistim od Cluba alcoolisti in trattamento, kar jih bojo imiel antarkaj, Coop jim senka kiek, ki jim bo hnucu za njih dielo.

Ce se sele zmislela, kako lieto od tega smo pobieral tele punte za de Coop je senkala suolam kompjuterje. Puno od vas je tekrat parskočilo na pomoč an med vsiem suolam, tudi naša, dvojezična v Spietre, je dobila kompjuterje. Tekrat sta bli radodarni, bodita an telekrat. Tisti od Cluba alcoolisti in trattamento vam bojo hvalezni.

Gli anni scorsi la Coop consumatori di Cividale ha sostenuto varie iniziative e progetti soprattutto rivolti alle scuole, aiutandole nell'acquisto di materiali didattici come il computer e strumenti musicali. Quest'anno si è deciso di sostenere un nuovo progetto: si aiuteranno le associazioni di volontariato che operano nel cividalese.

In particolare si aiuterà l'associazione dei Club alcoolisti in trattamento che opera nel distretto di Cividale. Coloro che effettueranno una spesa di almeno 25.000 lire (pari a 12.91

euro) contribuiranno con 500 punti all'acquisto di materiale e attrezzature per la sede dell'Associazione. L'iniziativa si chiuderà il 31 gennaio 2002.

Il Club alcoolisti in trattamento si avvale dell'aiuto di 11 club distribuiti su tutto il territorio del cividalese. Il suo è puro volontariato senza alcun scopo di lucro. Il suo obiettivo è quello di aiutare le persone dipendenti dall'alcool e cercare di portare un sostegno alle loro famiglie. In ogni club si svolgono regolarmente degli incontri settimanali volti alla di-

scussione e all'aiuto di coloro che hanno deciso di curarsi dall'alcoolismo che a tutti gli effetti può considerarsi una malattia. In questi anni l'associazione ha aiutato molte persone riportandole a nuova vita e restituendole ad una vita normale in seno alle proprie famiglie. Aiutandoci nell'iniziativa intrapresa dalla Coop permetterete all'associazione di svolgere in modo migliore la sua attività che non conosce sosta e si avvale dell'aiuto di persone volenterose che collaborano mettendosi al servizio degli altri.

RADIO TRST A OD 6. OKTOBRA DO JUNIJA NEDIŠKI ZVON

ob sobotah ob 14.10
sodelujejo Giorgio Banchig, Riccardo Ruttar, Renzo Matteligi in drugi

GLAS OD REZIJE

ob sobotah ob 12.
vodita Catia Quaglia in Maria Bruna Buttolo

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 3. DO 9. NOVEMBERJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Premarjag tel. 729012

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Minisini (Cedad): do 4. novemberja

Naborjet/Ovčja vas (Malborghetto - Valbruna):
do 4. novemberja

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quarnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sried an petak od 8.30 do 10.00
v četartak od 17.00 do 19.00

Carniarh:

v torak od 9.00 do 11.00
Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quarnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00 v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30 v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00
doh. Daniela Marinigh
Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar: srieda an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quarnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špita "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sežana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI